REMARKS/ARGUMENTS

Reconsideration and withdrawal of the rejections of the application are respectfully requested in view of the amendments and remarks herewith, which place the application into condition for allowance. The present amendment is being made to facilitate prosecution of the application.

I.   STATUS OF THE CLAIMS AND FORMAL MATTERS

Claims 35-66 are pending in this application. Claims 35 and 51, which are independent, are hereby amended. Claims 1-34 have been canceled without prejudice or disclaimer of subject matter. No new matter has been introduced by this amendment. Support for this amendment is provided throughout the Specification. Changes to claims are not made for the purpose of patentability within the meaning of 35 U.S.C. §101, §102, §103, or §112. Rather, these changes are made simply for clarification and to round out the scope of protection to which the Applicants are entitled.

II.   REJECTIONS UNDER 35 U.S.C. §103(a)

Claims 35-39 and 51-55 were rejected under 35 U.S.C. §102(b) as allegedly unpatentable over U.S. Patent No. 5,826,220 to Takeda, et al. in view of U.S. Patent No. 5,321,607 to Fukumochi, et al.

Claims 40-46, 49, 50, 56-62, 65 and 66 were rejected under 35 U.S.C. §103(a) as allegedly unpatentable over U.S. Patent No. 5,826,220 to Takeda, et al. in view of U.S. Patent No. 5,321,607 to Fukumochi, et al. and further in view of U.S. Patent No. 5,854,997 to Sukeda, et al.

Claims 47 and 63 were rejected under 35 U.S.C. §103(a) as allegedly unpatentable over U.S. Patent No. 5,826,220 to Takeda, et al. in view of U.S. Patent No. 5,321,607 to Fukumochi, et al. in view of U.S. Patent No. 6,085,112 to Kleinschmidt, et al.

Claims 48 and 64 were rejected under 35 U.S.C. §103(a) as allegedly unpatentable over U.S. Patent No. 5,826,220 to Takeda, et al. in view of U.S. Patent No. 5,321,607 to Fukumochi, et al. and further in view of U.S. Patent No. 6,085,112 to Kleinschmidt, et al. and in further view of U.S. Patent No. 5,854,997 to Sukeda, et al.

Claim 35, as amended, recites, *inter alia*:

> "...limiting a number of translation candidates generated by limiting the translation information that is used in generating the translation candidates in accordance with field information comprising information related to a current field of conversation and limit information limiting translation information generated during the current field of conversation,
>
> wherein a translation of a next source language sentence is a function of the modified and limited translation information." (Emphasis Added)

As understood by Applicants, U.S. Patent No. 5,826,220 to Takeda, et al. (hereinafter, merely "Takeda") relates to a translation word learning scheme for a machine translation capable of learning translation words for each lexical rule separately and easily. A translation word for each original word is obtained by a machine translation using a translation dictionary that shows headwords in the first language, a plurality of lexical rules for each headword, and at least one candidate translation word in the second language corresponding to each lexical rule.

As understood by Applicants, in view of U.S. Patent No. 5,321,607 to Fukumochi, et al. (hereinafter, merely "Fukumochi") relates to an automatic translating machine

that includes a module for producing a plurality kinds of parsing trees possible for a sentence in a first language, a module for producing translated sentences in a second language based on the parsing trees, a device for designating an arbitrary word in the sentence in the first language, and a first selection device for selecting arbitrary one of a plurality of constituents of the sentence in the first language each including the word such as a verbal phrase and a noun phrase.

Applicants submit that nothing has been found in Takeda or Fukumochi that would disclose or suggest the above-identified features of claim 35. Specifically, Applicants submit that Takeda and Fukumochi fail to teach or suggest limiting a number of translation candidates generated by limiting the translation information that is used in generating the translation candidates in accordance with field information comprising information related to a current field of conversation and limit information limiting translation information generated during the current field of conversation, wherein a translation of a next source language sentence is a function of the modified and limited translation information, as recited in claim 35.

Applicants submit that neither Sukeda nor Kleinschmidt, taken alone or in combination, provide the disclosure missing in Takeda and Fukumochi.

Therefore, claim 35 is patentable.

For reasons similar to those described above, independent claim 51 is also believed to be patentable.

III.   DEPENDENT CLAIMS

The other claims in this application are each dependent from one of the independent claims discussed above and are therefore believed patentable for at least the same reasons. Since each dependent claim is also deemed to define an additional aspect of the

invention, however, the individual reconsideration of the patentability of each on its own merits

is respectfully requested.

CONCLUSION

In the event the Examiner disagrees with any of statements appearing above with

respect to the disclosure in the cited references, it is respectfully requested that the Examiner

specifically indicate the portion, or portions, of the reference, or references, providing the basis

for a contrary view.

In view of the foregoing amendments and remarks, it is believed that all of the

claims in this application are patentable and Applicants respectfully request early passage to

issue of the present application.

Please charge any additional fees that may be needed, and credit any

overpayment, to our Deposit Account No. 50-0320.

Respectfully submitted,

FROMMER LAWRENCE & HAUG LLP
Attorneys for Applicants

By _____
Thomas F. Presson
Reg. No. 41,442
(212) 588-0800